

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CLEANTE^X

**CTM 26 E, CTM 26 E AC,
CTM 36 E, CTM 36 E LE,
CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC,
CTM 36 E AC-LHS,
CTM 48 E, CTM 48 E LE,
CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC**



Originálny návod na používanie

1	Symoly	2
2	Bezpečnostné pokyny	2
3	Technické údaje	3
4	Prvky zariadenia	3
5	Používanie na určený účel	3
6	Uvedenie do prevádzky	3
7	Nastavenia	4
8	Používanie	5
9	Údržba a ošetrovanie	6
10	Príslušenstvo	7
11	Životné prostredie	7
12	ES-Vyhlásenie o zhode	7

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú vo viacjazyčnom návode na obsluhu.

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod/upozornenia a pokyny!



Používajte ochrannú dýchaciu masku!



Varovanie! Zariadenie môže obsahovať zdravie škodlivý prach!



Nepatrí do komunálneho odpadu.

2 Bezpečnostné pokyny

⚠ Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich varovných upozornení a pokynov môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

- Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a o rizikách, ktoré z jeho používania vyplývajú. **Deti** sa nesmú hrať s prístrojom. **Čistenie a používateľskú údržbu** nesmú vykonávať **deti** bez dozoru.



- **Výstraha:** Zariadenie môže obsahovať zdravie škodlivý prach. Údržbu, vyprázdnenie, výmenu filtra smie vykonávať len autorizovaný odborník s vhodnými prostriedkami osobnej ochrany.
- Používajte len s nainštalovaným filtračným systémom!
- Používajte len s vhodnými prostriedkami osobnej ochrany!
- So zariadením pracujte len vtedy, keď zistíte vizuálnou kontrolou, že je neporušené, v suchom prostredí, po poučení!
- **⚠** Pri odsávaní prachu, ktorý prekračuje hraničné hodnoty alebo pri značnom objeme prachu z dubového alebo bukového dreva odsávajte len jeden zdroj prachu (elektrické alebo pneumatické náradie).
- **Nebezpečenstvo explózie a požiaru: Neodsávajte:** iskry alebo horúci prach; horľavé alebo výbušné médiá (napr. magnézium, hliník, benzín, riedidlá, s výnimkou dreva); agresívne kvapaliny/pevné látky (napr. kyseliny, zásady, rozpúšťadlá).
- Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy a údaje výrobcu materiálov!
- Zásuvku na zariadení používajte len na uvedený účel!
- Zástrčku a kábel pravidelne kontrolujte, aby sa predišlo ohrozeniu a v prípade poškodenia ich dajte vymeniť v autorizovanom servise zákazníckeho strediska.
- Nezdvíhajte a neprepravujte pomocou žeriavového háku alebo zdvíhacieho zariadenia!

3 Technické údaje

Mobilné vysávače		
Príkon		350 - 1200 W
Menovitý príkon na zásuvke na vysávači	EU	2 400 W
	CH, DK	1 100 W
	GB 240 V/110 V	1 800 W/500 W
Objemový prietok (vzduch) max., turbína		234 m ³ /h (3900 l/min)
Podtlak max., turbína		24000 Pa
Povrch filtra		6318 cm ²
Sacia hadica		D 27 mm x 3,5 m-AS
Dĺžka privodného sieťového kábla		7,5 m
Úroveň akustického tlaku podľa normy EN 60704-2-1 / Nestalost		71 dB(A) / 3 dB
Druh ochrany		IP X4
Objem nádoby	CTM 26 E, CTM 26 E AC	26 l
	CTM 36 E, CTM 36 E LE, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	36 l
	CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	48 l
Rozmery (D x Š x V)	CTM 26 E, CTM 26 E AC	630 x 365 x 540 mm
	CTM 36 E, CTM 36 E LE, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
	CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	740 x 406 x 1005 mm
Hmotnosť	CTM 26 E	13,9 kg
	CTM 26 E AC	14,7 kg
	CTM 36 E, CTM 36 E LE	14,4 kg
	CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	15,2 kg
	CTM 48 E, CTM 48 E LE	18,8 kg
	CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	19,6 kg

4 Prvky zariadenia

- [1-1] Uzavieracia zátka
- [1-2] Sací otvor
- [1-3] Pozícia pre osadenie modulu (pneumatický modul pri CTM 36 E LE, CTM 36 E LE AC, CTM 48 E LE, CTM 48 E LE AC)
- [1-4] Prístrojová zásuvka
- [1-5] Schránka pre hadicu
- [1-6] Rukoväť
- [1-7] SysDoc
- [1-8] Automatické čistenie (len varianty s funkciou AutoClean)
- [1-9] Nastavenie priemeru hadice
- [1-10] Regulátor sacieho výkonu
- [1-11] Ovládač
- [1-12] Zatváracia spona
- [1-13] Zberná nádoba
- [1-15] Brzda

5 Používanie na určený účel

Mobilný odsávač určený na

- nasávanie a odsávanie prachu do 0,1 mg/m³ podľa triedy prachu 'M', medzitým aj dreveného prachu a prachu z laku,
- nasávanie vody,
- zvýšené namáhanie pri komerčnom používaní, podľa IEC/EN 60335-2-69.



Pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, preberá záruku používateľ.

6 Uvedenie do prevádzky



VAROVANIE

**Nepripustné napätie alebo frekvencia!
Nebezpečenstvo úrazu**

- Rešpektujte údaje na typovom štítku.
- Rešpektujte osobitosti danej krajiny.

6.1 Prvé uvedenie do prevádzky

- ▶ Otvorte uzatváracie svorky [2-2] a odoberte hornú časť prístroja [2-1].
- ▶ Vyberte príslušenstvo aus dem Schmutzbehälter [2-3] a balenie!
- ▶ Do nádoby na nečistoty vložte filtračné vrečko alebo vrečko na likvidáciu (pozrite si kapitolu 7.7 a 7.8).
- ▶ Nasadte horný dielec [2-1] a zatvorte spony [2-2].
- ▶ Na zadnú stranu mobilného vysávača namontujte navíjač kábla (pozri obrázok [3]).
- ▶ Na vysávač pripojte odsávaciu hadicu.

6.2 Zapínanie/vypínanie

- ▶ Do uzemnenej zásuvky zasunúť sieťovú zástrčku.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia nekontrol-ovane sa rozbiehajúcim náradím

- ▶ Pred otočením voliča (prepínača) do polohy „AUTO“ alebo „MAN“ nezabudnite, že pripojené náradie musí byť vypnuté.

Spínač [1-11] slúži na zapínanie/vypínanie.

Poloha prepínača '0'

Prístrojová zásuvka [1-4] je bez prúdu, mobilný vysávač je vypnutý.

Poloha prepínača 'MAN'

Prístrojová zásuvka [1-4] je pod prúdom, mobilný odsávač sa spustí.

Poloha prepínača 'Auto'

Prístrojová zásuvka [1-4] je pod prúdom, mobilný odsávač sa spustí po zapnutí pripojeného náradia.

7 Nastavenia

7.1 Nastavenie priemeru hadice

- ▶ Ovládač nastavenia priemeru hadice [1-9] nastavte podľa priemeru pripojenej hadice.
- ① Zabezpečí to správne meranie rýchlosti prúdenia vzduchu v odsávacej hadici (pozrite si kapitolu 7.9).

7.2 Pripojenie elektrického náradia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- ▶ Rešpektujte maximálny pripojovací výkon prístrojovej zásuvky (pozri kapitolu Technické údaje)!
- ▶ Vypnite elektrické náradie.
- ▶ Pripojte elektrické náradie do prístrojovej zásuvky [1-4].

7.3 Pripojenie pneumatického náradia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- ▶ Vypnite pneumatické náradie.

Automatické zapnutie pneumatického náradia (CTM 36 E LE, CTM 36 E LE AC, CTM 48 E LE, CTM 48 E LE AC alebo príslušenstva)

s pneumatickým modulom na mieste zasunutia na module [1-3]

Odporúčanie:

- Nadstavba zásobovacej jednotky VE (495886): filtrovaný stlačený vzduch s olejom
- Použitie systému IAS s prípojkou IAS (454757) pre pneumatické náradie Festool

Predpoklad: Prevádzkový tlak náradia 6 bar!

7.4 Regulácia sacieho výkonu

- ▶ na otočnej hlave [1-10].

7.5 Zaistenie brzdy

Presunutím čiernej brzdovej páčky [1-15] zabránite pohybu mobilného vysávača. Pri tomto úkone mobilný vysávač mierne nadvihnite na prednej strane a čiernu brzdoú páčku zatlačte nadol, až kým nezaskočí. Na uvoľnenie stlačte zelenú páčku [1-14].

7.6 Tepelná poistka

Na ochranu pred prehriatím tepelná poistka mobilného odsávača vypne odsávač pred dosiahnutím kritickej teploty.

- ▶ Vypnite mobilný odsávač, nechajte ho asi 5 minút vychladnúť, zapnite ho.
- ① Zapnutie nie je možné: kontaktujte zákaznický servis Festool.

7.7 Výmena filtračného vrečka (SC FIS-CT 26/36/48)

Vybratie filtračného vrečka [4]

- ▶ Otvorte uzatváracie svorky [2-2] a odoberte hornú časť prístroja [2-1].

- Vyberte filtračné vrečko.
- Použité filtračné vrečko zlikvidujte podľa zákon-
ných predpisov.
- Vyčistite nádobu na nečistoty [2-3].

Vloženie filtračného vrečka [5]

- Vložte nové filtračné vrečko (SC FIS-CT 26/36/48) (obrázok [4]). **Dôležité:** Objímku filtračného vrečka silno pritlačte na vstupné hrdlo.
 - Nasadte horný dielec [2-1] a zatvorte spony [2-2].
- ⓘ Dbajte na to, aby sa filtračné vrečko nezaseklo medzi hornú a dolnú časť.

7.8 Výmena vrečka na likvidáciu

Vybratie vrečka na likvidáciu [6]

- Odsávací otvor uzavrite [1-2] uzavieracou zátkou [1-1].
- Otvorte uzatváracie svorky [2-2] a odoberte hornú časť prístroja [2-1].

7.9 Monitorovanie objemového prietoku

Ak rýchlosť prúdenia vzduchu v sacej hadici poklesne pod 20 m/s, z bezpečnostných dôvodov sa ozve varovný akustický signál.

Možné príčiny	Odstránenie
Regulátor sacej sily [1-10] je nastavený na príliš nízku hodnotu.	Nastavte regulátor sacej sily na vyššiu hodnotu (pozrite si kapitolu 7.4).
Otočný regulátor [1-9] nie je nastavený na priemer pripojenej hadice.	Nastavte správny priemer hadice (pozrite si kapitolu 7.1).
Sacia hadica je upchatá alebo prehnutá.	Odstráňte upchatie alebo zalomenie hadice.
Filtračné vrečko je plné.	Vložte nové filtračné vrečko (pozrite si kapitolu 7.7).
Hlavný filter je znečistený.	Vymeňte hlavný filter (pozrite si kapitolu 9.1). LEN pri funkcii AUTOClean: Očistite hlavný filter (pozrite si kapitolu 8.2).
Nesprávna funkcia monitorovacej elektroniky.	Poruchu nechajte odstrániť servisnou službou Festool.
Mokrý vysávanie.	Funkčná bezpečnosť nie je obmedzená, nie sú potrebné žiadne opatrenia.

8 Používanie


8.1 Manipulácia

Schránka na hadicu: Po ukončení práce môžete saciu hadicu prevliecť otvorom [8-3] a uložiť v schránke na hadicu. Otvorom [8-2] môžete prevliecť sieťový kábel a takisto uložiť v schránke na hadicu.


Odkladacia plocha SysDoc pre Systainer: Na odkladaciu plochu možno pomocou oboch posúvačov [8-1] upevniť Systainer.

- Vrečko na likvidáciu uzatvorte.
- Vrečko na likvidáciu vyberte.
- Použité vrečko na likvidáciu zlikvidujte podľa zákonných predpisov.
- Vyčistite nádobu na nečistoty [2-3].

Vloženie vrečka na likvidáciu [7]

- Vložte nové vrečko na likvidáciu (ENS-CT26/36/48) do vstupného hrdla nádoby a zaistite ho.
Dôležité: Bočné otvory vrečka na likvidáciu sa musia nachádzať vo vnútri nádoby na nečistoty. Dávajte pozor na to, aby zabezpečovacie zariadenie správne zaskočilo.
- Položte vrečko na likvidáciu cez okraj nádoby.
 Dávajte pozor na to, aby zostali voľné kontakty [10-2].
- Nasadte horný dielec [2-1] a zatvorte spony [2-2].

8.2 AUTOClean - Čistenie hlavného filtra (len varianty s funkciou AutoClean)

 **Len v spojení s odpadovým vrečkom** (splnenie triedy prachu 'M'). Nie pri odsávaní namokro!

Automatické čistenie

Na otočnej hlave [1-8] nastavte frekvenciu.

Manuálne čistenie

Prístrojový spínač otočte [1-11] na symbol **AC**.

Manuálne kompletne vyčistenie



- Dlaňou alebo zatváracou klapkou CT-VS (497926) uzavrite otvory dýzy alebo odsávacej hadice na 2 sekundy.
- Prístrojový spínač otočte **[1-11]** na symbol **AC**.

8.3 Osobitosti CTM 36 E AC- LHS

Ak chcete mobilný odsávač používať v kombinácii s náradím PLANEX:

- Použijete odsávaciu hadicu D 36 mm x 3,5 m-AS odolnú voči zlomeniu.
- Použijete špeciálne nasávacie hrdlo na pripojenie PLANEX.
- Použijete zatváraciu klapku CT-VS medzi nasávacím otvor **[1-2]** a odsávaciu hadicu.
- Namontujte držiak nástroja.
- **Používajte len s odpadovým vrecom!**

8.4 Vysávanie suchých hmôt

  **POZOR**

Zdraviu škodlivé druhy prach
Poškodenie dýchacích ciest


- Pri vysávaní látok ohrozujúcich vaše zdravie používajte filtračné vrečko alebo vrečko na likvidáciu!
- Zariadenie používajte len s fungujúcim monitorovaním objemového prietoku.

Pri odsávaní **venujte pozornosť** prachu z bežiacieho elektrického náradia:

Ak sa odpadový vzduch privádza späť do miestnosti, musí byť v miestnosti dostatočná **rýchlosť výmeny vzduchu L**. Aby sa dodržali požadované hraničné hodnoty, môže objemový prietok spätne privádzaného vzduchu dosahovať maximálne 50 % objemového prietoku čerstvého vzduchu (objem miestnosti V_R x rýchlosť výmeny vzduchu L_W). Okrem iného dodržiavajte regionálne nariadenia.

Pamätajte na to, že: vlhký hlavný filter sa rýchlejšie zanáša, keď sa vysávajú suché hmoty. Z tohto dôvodu by sa hlavný filter mal pred nasávaním prachu vysušiť alebo vymeniť za suchý.

8.5 Odsávanie suchých látok/tekutín

 Odstráňte filtračné alebo odpadové vrečko!

Odporúčanie: Použite špeciálny filter na použitie namokro (NF-CT).

Pri dosiahnutí maximálnej výšky hladiny sa odsávanie automaticky preruší.

Po odsávaní namokro nechajte hlavný filter vyschnúť!



POZOR

Vystupujúca pena a kvapaliny

- Prístroj hneď vypnite a vyprázdňte.

8.6 Po skončení práce

- **Len varianty s funkciou AutoClean:** Vyčistíte hlavný filter automaticky alebo manuálne (pozrite si kapitolu 8.2).
- Mobilný odsávač vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Sieťové pripájacie vedenie navíňte.
- Vyprázdnite nádobu na nečistoty.
- Odsávací otvor uzavrite **[1-2]** uzavieracou zátkou **[1-1]**.



POZOR

Zdraviu škodlivý prach

Poškodenie dýchacích ciest

- Mobilný vysávač a všetko príslušenstvo pred vynesením z čisteného priestoru úplne očistite (zvnútra aj zvonku) vysatím a utretím.
- Časti, ktoré sa nedajú celkom vyčistiť, v prípade transportu vzduchotesne uzatvorte do plastového vreca.
- Používajte ochranu dýchacích ciest!



Toto zariadenie skladujte len vo vnútorných priestoroch.

- Mobilný odsávač uložte do suchej miestnosti, na miesto chránené proti neoprávnenému použitiu.

9 Údržba a ošetrovanie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, zásahu elektrickým prúdom

- Pred akýmkoľvek údržbovými prácami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!
- Všetky práce na údržbe a opravy, ktoré vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať iba autorizovaný zákaznícky servis.



Zákaznícky servis a opravy sú vykonávané len výrobcom alebo servisnými dielňami: adresy najbližších servisov nájdete na stránke:

www.festool.com/Service



Používajte iba originálne náhradné diely Festool! Obj. č. nájdete na stránke:

www.festool.com/Service

Poškodené ochranné zariadenia a časti nechajte opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.

Dbajte na dodržanie nasledujúcich upozornení a pokynov:

- Minimálne raz ročne je potrebné zabezpečiť bezpečnostno-technickú kontrolu so zreteľom na prachové emisie, ktorú vykoná výrobca alebo poverená osoba (zisťuje sa napr. poškodenie filtra, tesnosť zariadenia a funkčnosť kontrolných zariadení).
- Čo sa nedá vyčistiť, musí sa zlikvidovať. Použite nepriepustné vrece. Dodržiavajte platné podmienky na likvidáciu!
- Pri údržbe používateľom sa musí zariadenie rozoberať, čistiť a udržiavať tak, aby (pokiaľ je to možné) pritom nevzniklo nebezpečenstvo a ohrozenie údržbového personálu alebo iných osôb. Vhodné opatrenia zahŕňajú detoxifikáciu pred rozobratím, preventívne opatrenia sa týkajú filtrovaného núteného odvetrávania v mieste rozoberania zariadenia. Ďalej sa preventívne opatrenia týkajú vyčistenia miesta údržby a vhodnej ochrannej výbavy.

9.1 Výmena hlavného filtra

Upozornenie:

Poškodenie motora

- Nikdy nevysávajte bez namontovaného hlavného filtra, pretože to môže poškodiť motor.
- Otvorte uzatváracie svorky [2-2] a odoberte hornú časť prístroja [2-1].
- Otočte hornú časť zariadenia tak, aby hlavný filter smeroval nahor (obrázok[9]).
- Presuňte páčku [9-3] a odoberte držiak [9-2].
- Vyberte použitý hlavný filter [9-1] a vymeňte ho za nový.
- Použitý hlavný filter zlikvidujte podľa zákonných predpisov.
- Nasadte držiak [9-2] a presuňte páčku, až pokiaľ [9-3] nezaskočí.
- Nasadte horný dielec [2-1] a zatvorte spony [2-2].

9.2 Vyprázdenie zbernej nádoby

Po odobratí hornej časti možno vyprázdniť zbernú nádobu [2-3].

- Po odsávaní kvapalín pravidelne jemnou handričkou vyčistite hladinové snímače [10-1] a skontrolujte ich na prípadné poškodenia.

10 Príslušenstvo

Objednávacie čísla príslušenstva a náradia nájdete vo vašom katalógu Festool alebo na internete na adrese „www.festool.com“.

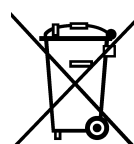
10.1 Moduly

Na rozšírenie mobilného vysávača sú v príslušenstve k dispozícii nasledujúce moduly, ktoré môže autorizovaná servisná organizácia namontovať do pozície pre osadenie modulu [1-3]:

- Pneumatický modul
- Zásuvkový modul s permanentným napájaním
- Zásuvkový modul so zapínavou/vypínacou automatikou (nie pre varianty GB 110 V)
- Modul pre prípojku energie/odsávania (EAA) na použitie zapínacej/vypínacej automatiky na zariadení EAA.

Ďalšie informácie o moduloch nájdete na internete na adrese „www.festool.com“.

11 Životné prostredie



Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly odovzdajte na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia. Dodržiavajte platné národné

predpisy.

Len EU: Podľa Európskej smernice 2002/96/ES sa musia použité elektrické prístroje separovať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

Informácie o nariadení REACH:

www.festool.com/reach

12 ES-Vyhlásenie o zhode

Mobilný vysávač	Sériové č.
CTM 26 E	495865, 495866, 495870, 496948
CTM 26 E AC	496313, 496544, 496545, 496550, 497990, 497991, 497992
CTM 36 E	495867, 495868, 495871, 496949

Mobilný vysávač	Sériové č.
CTM 36 E AC, CTM 36 E AC-LHS	496546, 496547, 496548, 496551, 497069, 497073, 497072, 497076, 497070
CTM 36 E LE	495869, 496947, 496950
CTM 36 E LE AC	496549
CTM 48 E	498006, 498007
CTM 48 E LE	498008
CTM 48 E AC	498021, 498022
CTM 48 E LE AC	498023
Označenie CE z roku:	
CTM 26 E, CTM 36 E, CTM 36 E LE	2009
CTM 26 E AC, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	2010
CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	2011

Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

2006/42/ES, 2004/108/ES, 2011/65/EÚ, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen



Dr. Martin Zimmer

Vedúci výskumu, vývoja a technickej dokumentácie
19.12.2012